

The Rotary Club of Yamato-Takada District 2650  
The Rotary Club of Lismore West District 9640

## DECLARATION OF SISTER CLUB

The Rotary Club of Yamato-Takada, Rotary International District 2650 in Yamato-Takada city Japan and the Rotary Club of Lismore West, Rotary International District 9640, Lismore city, Australia have been agreed the RESOLUTION which was signed by both Sister Clubs, in accordance with the decision of boards and support of the all the members of both Club on 4th April,1995.

Now, Both Club hereby declare the new formation of Sister Club Relationship under the following renewal Provisions,

### **Paragraph 1; Purpose**

It is our purpose to promote friendly relations and mutual understanding between Australia and Japan and to use our joint efforts for the prosperity of both countries so that both clubs may contribute for the promotion of the world peace and for the development of the Rotary International.

### **Paragraph 2; Term of Sister Club**

5(five) years from March 13th, 2011 to June 30th,2016.

But prior to the terminating of the full term, it will be renewable by the mutual consent of both Clubs.

When either club decide to terminate the relationship as sister club, they should notify the sister club at least 3(three) months prior to terminating the relationship and cooperate in all the formalities of termination.

### **Paragraph 3; Friendship Exchange Activities**

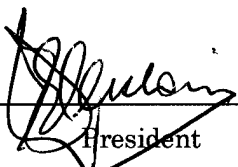
- 1) The Parties mutually agree to exchange bulletins, membership lists, other publications, slides, and recorded CDs (and/or DVDs) suitable for the achievement of the stated purpose.
- 2) The Parties also mutually agree to exchange information related to their respective activities and to report the information to their members through their bulletins and/or their website of each Rotary Club.
- 3) Whenever members of each club visit in the other city or district, they will make every possible effort to attend the regular meeting of the Sister Club, and on their return home, they will report it at their club meeting.

- 4) When members of one sister club will get the visit of members of the other sister club, they will do their possible efforts for offering convenience and assistance to their business or/and sightseeing.
- 5) Both Sister Clubs will report regularly to their Governors on the status of the Sister Club relationship.

In honor of the sister club relationship, each club will make its members be ever conscious about his relation and observe the anniversary of the conclusion of the agreement by presenting an appropriate program at the first regular meeting in March and/or June each year.

This declaration will be written both in English and Japanese, signed by both Presidents and kept on file in both Sister Clubs.

Date: 27<sup>th</sup> May, 2010

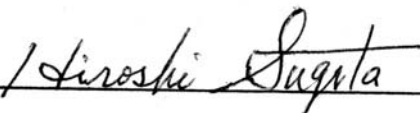


---

President

John Egglestone  
Rotary club of Lismore West

Date: 1<sup>st</sup> June, 2010



---

President  
Hiroshi Sugita  
Rotary club of Yamato-Takada

## 姉妹クラブの締結書

国際ロータリー第9640地区、オーストラリア、リズモー市のリズモー西ロータリー・クラブと国際ロータリー第2650地区、日本、大和高田市の大和高田ロータリー・クラブは、1995年4月4日にクラブの全てのメンバーの支持と理事会の決議によって署名された姉妹クラブのRESOLUTION（決議書）を承認してきました。

両クラブは、ここに、新姉妹クラブ関係を締結し、下記の更新された条項を約定する。

### 第一条 目的;

オーストラリア国と日本国間における友好関係と相互理解を促進し両国の繁栄の為に共同の努力を払うことにより両クラブが世界平和の促進と国際ロータリーの発展に寄与する事を目的とする。

### 第二条 姉妹クラブの期間;

2011年3月13日より2016年6月30日の5年間。

但し、期限満了に先立ち両クラブの相互合意により継続可能とする。

当該締結クラブのいずれかの一方が締結関係を継続する必要がないと認めたとき3カ月前にその旨を相手クラブに予告し、所要手続きを経て締結関係を終了するものとする。

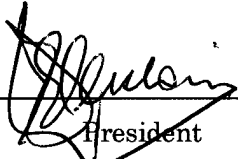
### 第三条 友好交換活動;

- 1) 両者は正式に決められた目的を達成する為に会報、会員名簿、その他の刊行物、スライド、記録されたCDまたはDVDの交換をお互いに同意する。
- 2) 両者は又それぞれの活動に関する情報を交換し、各自の会報／ホームページを通じて会員にその情報を知らせる事をお互いに同意する。
- 3) それぞれのクラブの会員が一方の市またはその地区を訪問する時はいつでもその姉妹クラブの定例会議に出席するよう出来るだけの努力を払い、訪問より戻った時は自分のクラブの会議にてそれを報告する。
- 4) 姉妹クラブの会員が一方の姉妹クラブの会員の訪問を受けた時には訪問を受ける側は訪問側のビジネス、又は観光に対して便宜と援助を提供する為に最善の努力を約束する。
- 5) 両姉妹クラブはこの締結経過状況をそれぞれのガバナーに報告する。

この姉妹クラブの関係を認めるに当たって、それぞれのクラブはこの約束に関してクラブ会員が自覚を持ち続けるように努力し、各年3月と／または6月に開かれる最初の定例会議にて適切な計画を提出しこの締結の履行の記念日を祝わなければならない。

この締結書は日英両文にて作成され、両会長が署名し、両姉妹クラブに保管されねばならない。

Date: 27<sup>th</sup> May, 2010



President

John Egglestone  
Rotary club of Lismore West

Date: 1<sup>st</sup> June, 2010



President

Hiroshi Sugita  
Rotary club of Yamato-Takada